

探討語言和族群認同、政治認同之間的相互關係

潘雅惠

靜宜大學中國文學系

關鍵字：族群，政黨

1. 前言

文字是文明的魔杖，人類自從發明文字以後，文明就一日千里向前推進，而文字的內涵就是我們日常應用的語言。因此，語言就成為人類文明史上最核心的工具了。然而掌握這些語言工具的主宰又是什麼？那就是我們的思想，也就是說有思想乃有語言，有語言乃有文字，有文字乃有日新月異的新文明。但觀看現今社會語言紛亂，說國語的人口逐漸增多，而說閩南語、客語、外省語人口逐漸消逝。

其實語言不僅僅是溝通的工具，更是一種權力，一種意識形態，語言與政治有很深切的依存。因此本組就感到這種語言問題逐漸消逝的嚴重性。想要加以探討政治、族群對語言的影響。

我們調查的地區分別為北、中、南三部為主化大學、中部的靜宜大學以及南部的成功大學為主要的調查對象。北、中、南三部的大學生各別調查一百名。

為什麼要以大學生為主要調查對象呢？主要是因為大學生比較有自主權及身心都以成熟，有自己思想與主見，較不受外界環境的左右。其中我們將大學生分為男、女，再加以分析探討男、女性的語言各別受到政治、族群的影響之差異大小。（見圖一）

2. 調查結果

〈圖一〉

南 部	中 部	北 部	調查地區/性別
20	48	50	男 生〔人〕
80	52	50	女 生〔人〕
100	100	100	調查總人數

〈圖二〉

南 部	中 部	北 部	調查地區
女 男	女 男	女 男	性別/族群分類
62 16	40 41	40 31	閩南人
7 2	8 5	4 11	客家人
0 2	1 0	1 1	原住民
11 0	3 2	5 7	其他

〈圖三〉

--	--	--	--

新黨	民進黨	國民黨	支持的政黨/心目中支持的政黨常說的語言
10	11	47	國語
13	90	20	台語
3	2	5	客語
5	35	20	其他

註：其他包含國語和台語各半

〈圖四〉

南部	中部	北部	調查地區
女 男	女 男	女 男	性別/最值得提倡的語言
7 36	10 12	8 21	國語
20 10	24 21	22 18	台語
4 0	6 5	4 3	客語
19 4	10 10	16 8	全部

註：其他包含複答

3. 圖表分析

3.1 北部

男生

其他	客語	國台語	台語	國語	語言/族群
0	0	10	7	14	閩南人
0	0	1	2	8	客家人
0	0	0	0	1	原住民
3	0	2	0	1	其他

女生

其他	客語	國台語	台語	國語	語言/族群
0	0	6	4	29	閩南人
0	0	0	0	3	客家人
0	0	0	0	1	原住民
0	0	2	0	4	其他

由以上的兩個圖形中可明顯看出：大多數的族群最常說的是國語居多，而常說自己族群的語言的人卻逐漸減少，不然就趨向於零。

從上文中得知：不說自己族群語言卻說國語居多的原因在於民國三十八年政府播遷來台，為了控制台灣人民的思想，而推行「國語運動」。

除了這項政策的執行之外，我們由圖中也可知道女生說國語的人數比男生多；其原因是因為女生覺得說國語讓人家覺得很有氣質函養，而說台語或其他語言都會顯得沒有氣質；因為有些語言是屬卑體語言部分。所以，可看出女性的語言標準語化比男性還要嚴重。

3.2中部

男生

其他	客語	國台語	台語	國語	語言/族群
0	0	4	22	16	閩南人
0	1	0	0	3	客家人
0	0	0	0	1	原住民
0	0	0	1	0	其他

女生

其他	客語	國台語	台語	國語	語言/族群
0	0	11	8	21	閩南人
0	1	0	0	8	客家人
0	0	0	0	1	原住民
0	0	0	0	2	其他

3.3南部

男生

其他	客語	國台語	台語	國語	語言/族群
0	0	6	20	8	閩南人
0	0	0	0	2	客家人
0	0	0	0	0	原住民
0	0	1	0	5	其他

女生

其他	客語	國台語	台語	國語	語言/族群
0	0	13	12	20	閩南人
0	0	0	1	4	客家人
0	0	0	0	0	原住民
0	0	1	0	5	其他

上列這中、南部四個圖中，我們發現：女生大部分都說國語居多，而男生則是以說台語為主。我們認為男生說台語居多的原因是一部分跟他們的性格有關。在於男生通常都是不問小節、心胸開闊以及具有冒險性格比較敢勇於創新；加上他們認為台語是具有親切感、易於表達溝通的一種工具；而不像國語給人家一種端正肅然起敬的感覺。因此，男性使用台語的頻率高於女性。

經由圖三的表中可看出：國民黨說國語居多，民進黨說台語的比說國語的佔大多數，而

新黨所說的語言往往給人家一種模糊不清的概念；以致於大家都不太了解新黨所說的語言趨勢。

依據所選的答案中，認為所支持的政黨中常說的語言是國語的原因：在於大多數都認為國民黨是為了政治上的利益。反觀民進黨則是以反映民心為主，而新黨是因黨內所需為主因。總而言之，由於各黨內之政策運作的不同，導致較常使用的語言政策也會大受影響。

接著再看圖四所統計出的數字顯示：在這三百個人中，其中有一百一十五個人認為最值得提倡的語言是台語語則是當中最少的。由此可知，近年來政府所推行的母語運動也確實讓一些人產生了對自己族群語言認同的觀念，但是大家似乎都忘了客語也是值得我們保存的一種語言。

4. 正文

4.1 族群意識與母語運動

語言跟民族的存在息息相關。世界上絕大多數的種族名稱是一樣的。例如 *german* 指德國人郝德首先指出兩者之間的密切關聯。他有一句名言：「一個民族有先民們遺傳下來的語言更保貴的資產嗎？」族群意識泛指一個族群共有的意念或信仰。

這些通常是潛意識下的意志或信仰。如果刻意再加上包裝、渲染、發而成為整個族群共同體認的意識形態，常是政客或文化人士為了解決某些問題或達到某些目的而營造的結果。

最常見的是把語言提昇為政治認同或抗爭的符號。例如總統的舊曆年文告一定以國、方言同時播出；民進黨內部聚會或候選人在政見台上一定以國語發音。這種特意營造的族群意識，久而久之，最後發展成為族群的存在。

多語社會中，弱勢語言之所以能把弱勢語言持續傳承下去就是由於潛意識的族群意識作用的結果。在未受到少數族群運動的浪潮波及的所有地區，弱勢語言的維持靠的是潛在的族群意識的支持。只要沒有劇烈的人口移動或其他政治上的威脅，少數語言族群的語言維持應該沒有太大的困難，所有穩定而持久的雙語現象都是由於少數族群意識中的「行為」或「知識」成份能體現而不被破壞所致。

語言的維持常常不只是潛意識、自發性的作用，而是某些人或利益團體鼓動的意識型態有意追求的目標。官方的語言政策則專指權力擁有者為了保護或鞏固某一語言的功能而在政經資源上作「歧視性的分配」。例如推行國語就是一種有意識的計畫，一種社會工程，目的在建立代表官方的中原意識。推動語言政策者常向推銷的對象提出種種的辯護，訴諸工具性或情緒性的理由，但語言最後的目的無不在追求某些政治性的、經濟性的、或文化上的利益。

由於透過官方語言獲得的社會升遷和統一愛國的意識號召有強大的吸引，往往不是弱勢語族的母語運動所能匹敵，弱勢語族終將慢慢地放棄自己的母語，改而遷就官方的語言，最後強勢語言完全取代弱勢語言，成為唯一的族群象徵。母語運動由於運動倡導者通常只是文化的精英，並為真正擁有政治的權利，因此無法貫徹到底。

因而教育的本職就在傳播強勢語族的文化、信仰和意識型，而教育是通向社會升遷的捷徑，因此擁有政治族群權力的族群不但最能維持並傳播自己的語言並且最能保障自己的語言在社會上功成名就。

母語運動之所以很難成功是因為當精英分子警覺自己母語面臨絕亡的危機時已太遲了。強勢語言以侵入家庭，而母語所賴以維繫的最後支持—潛在的族群意識—可能已放棄語言與族群意識有任何關聯，不再把語言當作是族群意識的存在、行為或知識的一部。所謂成功的母語運動是指把母語從功能萎縮的弱勢地位強化成為在一地區通行的強勢語言。

4.2 語言與政黨關係深析

台灣一黨獨大中央集權式的政治運作，它的缺點是它偏離民意，使政治遊戲顯得不必要的複雜化，使本來簡單的，可以在地方上解決的問題，便成中央的、全國性的問題。使得瑣碎的問題便得很重要，甚至被不必要的當作政治籌碼，以維持群體或黨派團結的手段。

最近幾位非國民黨籍縣市長爭取教授方言和鄉土文化。這種權力地方政府應該有權自行裁決，無須中央政府的首肯，更不必像有些人斥之為「把教育文化拖進政治抗爭」沒錯，語言本來就是一種權力而且一向是被政黨當作政治抗爭的籌碼，國民黨過去的政策把語言教育作為政治統治工具的始作俑者，光復以來即企圖在極短時期以強迫性手段實行全面性的單一語言政策，卻不了解臺灣是個多語族社會，不僅不知尊重各種母語，甚至處心積慮透過種種立法加以壓制，造成今日各語族間文化、社會上的衝突與裂痕。

不同的族群有建構、主張自己價值觀的權利，但也有容忍、了解另一套價值觀的義務。台灣語言衝突的因素是政治制度。政治制度的目的是規範利益團體的行為，減少政治衝突，可是不同族群之間的敵對究竟應該用何種制度來調節是個政治智慧的問題。台灣過去缺少政黨政治的經驗，既沒有民主政治中最根本的多數政府，又沒有類似瑞士的聯合政府。

就目前的語言問題而言，語言衝突的危機持續存在，同時台灣極右勢力的暗潮一直不容忽視，這股勢力標榜狹隘的民族主義，蔑視個人的人權，認為凡主張多元民主程序者都是破壞和諧，損害國家利益，他們主張維持現狀，反對改革；他們完全缺乏容忍，對多元社會的結構秩序根本不能接受，台灣幾個族群之間都患有「弱勢族群」的情結，這是台灣政治文化的不幸。

反觀瑞士的政治文化：他們承認四個官訂語言；他們接受四個語言同享平等地位；他們把多語族、多文化的現象視為國家的一種「資產」。台灣的當政者先須在思想上能接受多元文化是資產的觀念，然後化觀念為政治上的實踐，認清當代政治、文化、社會的脈絡，在行動理念上理性、寬容，認識西方政黨政治下發展出來的各種可資借鏡的語言政策，認清臺灣社會的新秩序不可能建立在過去威權的統治型態，而必需建立在調整不同社會族群的利益之上。

4.3 解決語言問題才能化解族群與政治的衝突

「用國語發音是國民黨的敗類！」這是新國民黨連線立委周荃的一句名言。福佬話被部分「外省人」視為次等語言。相反的，在以前的黨外或民進黨的聚會時，如果有人用普通話（俗稱「國語」）發言時，偶爾會在聽眾席中冒出這樣的喊叫聲：「聽無啦！用台語啦！」「台灣人講台語啦！」這裡，我們又看到了一種語言歧視。

他們不僅把「台灣話」的專利頒給福佬話，又以講福佬話的人才算「台灣人」。普通話、客家話，以及原住民的語言和族群，全被排赤在「台灣話和台灣人」的行列外。二月二十日立法院進行行政院長被提名人的資格審查會時，有幾位民進黨立委也數度要求連戰以「台語」作意見施政報告，引八了一場小小的爭議。語言是族群認同的第一指標。

無可否認的，台灣內部族群之間的問題，背後有著極明顯的語言糾葛，如不能紓解，族群問題勢必繼續存在。獨尊普通話為「國語」，而壓制其它的語言，和獨尊福佬話為「台語」，而排斥其他的語言，都同樣患著相當強烈的語言歧視和專制獨斷的心態。

我們知道，在過去華人長期的「大一統」的觀念下，要一時間培養出開放的多元價值觀，以便適應一個多語社會，不是一件容易的事。不過，只要稍微具有一點語言學常識的人，應該了解，今天的福佬話以及流行於閩南的閩南語、客家語和普通話，其實都屬於同一語系—漢語系，它們之間實在沒有互相排斥的道理。

它們不僅文法幾乎相同，也共同使用漢字，甚至有許多字的讀音近似得難以分辯，不信的話，請試試讀以下這個句子—「泰山跳愛河」，看看到底你是唸福佬話或閩南語，還是普通話（國語），簡直分不出來。如果有興趣，不妨再分別以普通話和福佬話讀讀以下詞句—「來賓代表在海濱團拜」、「蕭和太太愛煮菜」、「料理公款公私分明」、「新婚春風如意」、「海關資料公開」、「民主先進」，這些詞句，除了音調些微差異之外，實在近似得很。我們實在看不出同屬漢語系的語言，彼此非拚得你死我活不可。

特別我們要鄭重向那些瞧不起福佬話「閩南話」如周荃者流提出嚴正說明，閩南話不僅不是次等語言，說閩南話也不是什麼敗類，相反的，閩南話的優雅與韻味，決不下於官北話「普通話」，尤其它保留的中原古音，更是普通話所望塵莫及。當您用普通話朗誦唐詩「黃河遠上白雲間，一片孤城萬仞山」而感覺不出其韻味時，改口用閩南語吟唱看看，韻味立即

上口。

為什麼中文系裡面，只懂普通話而不懂閩南話或客家話的學生，在修習聲韻學時會比較吃力，而懂得閩南話或客家話的人，則比較得心應手，其道理應是不可言喻了。所以，一味歧視普通話之外的其它漢語系語言，不僅專制罷道，而且對歷史語言文化愚昧無知。

再者，隨著社會流動及族群間的交融，今天台灣社會上許多人已是雙聲帶，甚至是三聲帶。而言談中又往往參雜著兩種或兩種以上的話在進行，非常順口而且自然，過去影視界常常有所謂「國語片」、「台語片」或「閩南語連續劇」的稱謂，現在這種語言單一的片子，已經不符合台灣的事實了。

如果有一部片子標榜是「寫實片」，但又同時號稱是「國語片」或「台語片」，那是自相矛盾的，因為在現實的社會中不僅呈現多語現象，即使同一個人的談話，也沒有純粹的國語或純粹的台語。這種現象是好的，因為，一來它顯示了族群間融合交流的結果；二來，語言本來就是不可能一成不變的，語言與語言之間會互相吸引，互相壯大，讓彼此更豐富，有助於文化內涵的充實。不僅同為漢語系的閩南語、客家語、官北語應該共存共榮，就是漢語系之外的原住民的南島語系，也應該有讓它們生存進而八揚的空間。

我們要有一個起碼的概念：一個社會中的語言，都是該社會的文化財產，我們沒有藉口任何理由來消滅任何語言及文化財產的權利。一個多語並行的社會，顯示該社會的開放；而在一個多語的社會中具備多語能力的人越多，那個社會的族群融洽度也會越高，而且人民多語的學習，可以腦力激盪，提高素質，激發文化的精進。

因為語言的學習，也是文化的學習。台灣如果要建利一個多元化、和諧的社會，過去的語言歧視的專制霸道心態，必須放棄。至於雙語教育的早日實現，那就更不在話下了。話說到這裡，或許有人會反問，尊重個族群的母語固然重要，然而台灣各族群之間難道不該有一個「共通語」以利彼此的溝通嗎？誠然這是一個當前必需面對的問題。

設想現在有一個會議正要進行，與會人員包括客家系、福佬系、大陸系「所謂外省人」以及原住民十族，如果大家都說要發揚母語，也要求他族尊重其母語，結果大家各說各話，這個會議勢必癱瘓。所以共通語有其必要性。

問題是用何種語言做為共通語對大家較合理而有利？我們認為以現行的所謂「國語」做為共通語可能較為適合。理由如下：

一、台灣做為一個華人國家，其與同為華人國家的中國、新加坡的關係，不僅不可能斷絕，而且今後應該更加密切。在華人的社會中，普通話「新加坡稱為華語」是不可或缺的語言。

二、台灣要走入世界的同時，也要世界走入台灣。我們要世界走不可能要求外國人學習八音的閩南語，而不學四音的中國官北語「普通話」。前者難度高於後者，而且在世界上的普遍度也比後者低。

三、最近達半世紀來，所謂的國語已在台灣島上相當流行。會說普通話的人已佔多數，新生的一代已幾乎無人不會講。

四、福佬系語族雖然在台灣佔最多數，但是如果這個最多數的族群不堅持以自己的母語為共通語，正足以顯示其尊重少數族群的寬宏大量，對於化解族群衝突有示範的意義；對族群關係，有安定的作用。而且對於那些「一旦台灣獨立，外省人就不可以講國語」的惡意宣傳，也可不攻自破。

總之，解決語言問題，才能化解族群衝突。現在是我們發揮智慧與心胸的時候了。

5. 結論

語言是一種權力，一種意識形態。語言與政治實有很深切的依存關係，在當前的台灣社會中把語言當作一種政治工具時產生各種問題，身為台灣各族群、思考台灣前途的人都應該重視台灣各語族語言文化的出路，語言衝突的象徵，族群認同感通常有助於化解語言衝突，了解台灣是個多語族的社會，了解語言權是一種基本人權，但社會中也必需有共通的語言，以便各族群的溝通，任何語言都是高貴的，我們應以開闊的心胸去接納；應該對語言權

利和資源作合理的配合，以發揮社會公義的精神；對弱勢族群的語言尤應深加關懷。最後，我們以一首台灣魂的吶喊作為終結，以表我們對台灣本土一草一木的最高意崇敬。更希望大家共同來疼惜咱的台灣。

水牛犁田勤克苦，殷勤做工為鄉土。早出晚歸無怨言，克己為人比聖賢。落土來死一粒麥，命傳後代真人格。開花結穗無數萬，犧牲自己天必贊。

透早出門到田園，溪水冷霜路途長。殷勤做工為子孫，血汗流落心來天。蕃薯落土不驚，只求枝葉代代滋。看無家己為人群，前途只靠台灣魂。

參考書目

- 1 徐道鄰：《語意學概要》 友聯出版社
- 2 戴正德：《台灣魂的呼喊》 人光出版社
- 3 DR.SI.Hayakawa 原著，鄧海珠 譯：《語言與人生》 前衛出版社
- 4 羅肇錦：《語言與文化》 國文出版社
- 5 何大安：《聲韻學中的觀念和方法》 大安出版社
- 6 謝國平：《語言學概論》 三民書局
- 7 葉蜚聲、徐通鏘：《語言學綱要》 書林出版社
- 8 黃宣範：《語言、社會與族群意識—台灣語言社會學研究》 文鶴初版社
- 9 余光雄：《英語語言學概論》 書林出版社
- 10 洪惟仁：《語言學概論》